

TICONTRE

TEORIA TESTO TRADUZIONE

08

20
17

T
B

TICONTRE. TEORIA TESTO TRADUZIONE

NUMERO 8 - NOVEMBRE 2017

*con il contributo dell'Area dipartimentale in Studi Linguistici, Filologici e Letterari
Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Trento*

Comitato direttivo

PIETRO TARAVACCI (Direttore responsabile),
ANDREA BINELLI, CLAUDIA CROCCO, FRANCESCA DI BLASIO,
MATTEO FADINI, ADALGISA MINGATI, CARLO TIRINANZI DE MEDICI.


Comitato scientifico

SIMONE ALBONICO (*Lausanne*), FEDERICO BERTONI (*Bologna*), CORRADO BOLOGNA (*Roma Tre*), FABRIZIO CAMBI (*Istituto Italiano di Studi Germanici*), CLAUDIO GIUNTA (*Trento*), DECLAN KIBERD (*University of Notre Dame*), ARMANDO LÓPEZ CASTRO (*León*), FRANCESCA LORANDINI (*Trento*), ROBERTO LUDOVICO (*University of Massachusetts Amherst*), OLIVIER MAILLART (*Paris Ouest Nanterre La Défense*), CATERINA MORDEGLIA (*Trento*), SIRI NERGAARD (*Bologna*), THOMAS PAVEL (*Chicago*), GIORGIO PINOTTI (*Milano*), ANTONIO PRETE (*Siena*), MASSIMO RIVA (*Brown University*), MASSIMO RIZZANTE (*Trento*), ANDREA SEVERI (*Bologna*), JEAN-CHARLES VEGLIANTE (*Paris III – Sorbonne Nouvelle*), FRANCESCO ZAMBON (*Trento*).

Redazione

FEDERICA CLAUDIA ABRAMO (*Trento*), GIANCARLO ALFANO (*Napoli Federico II*), VALENTINO BALDI (*Malta*), DARIA BIAGI (*Roma Sapienza*), FRANCESCO BIGO (*Trento*), ANDREA BINELLI (*Trento*), PAOLA CATTANI (*Roma Sapienza*), VITTORIO CELOTTO (*Napoli Federico II*), ANTONIO COIRO (*Pisa*), ALESSIO COLLURA (*Palermo*), ANDREA COMBONI (*Trento*), CLAUDIA CROCCO (*Trento*), FRANCESCO PAOLO DE CRISTOFARO (*Napoli Federico II*), FRANCESCA DI BLASIO (*Trento*), ALESSANDRA DI RICCO (*Trento*), MATTEO FADINI (*Trento*), GIORGIA FALCERI (*Trento*), FEDERICO FALOPPA (*Reading*), ALESSANDRO FAMBRINI (*Pisa*), FULVIO FERRARI (*Trento*), ALESSANDRO ANTHONY GAZZOLI (*Trento*), CARLA GUBERT (*Trento*), FABRIZIO IMPELLIZZERI (*Catania*), ALICE LODA (*Sydney*), DANIELA MARIANI (*Trento – Paris EHESS*), ADALGISA MINGATI (*Trento*), VALERIO NARDONI (*Modena – Reggio Emilia*), ELSA MARIA PAREDES BERTAGNOLLI (*Trento*), FRANCO PIERNO (*Toronto*), CHIARA POLLI (*Trento*), STEFANO PRADEL (*Trento*), NICOLÒ RUBBI (*Trento*), CAMILLA RUSSO (*Trento*), FEDERICO SAVIOTTI (*Pavia*), GABRIELE SORICE (*Trento*), PAOLO TAMASSIA (*Trento*), PIETRO TARAVACCI (*Trento*), CARLO TIRINANZI DE MEDICI (*Trento*), ALESSANDRA ELISA VISINONI (*Bergamo*).

I saggi pubblicati da «Ticontre», ad eccezione dei *Reprints*, sono stati precedentemente sottoposti a un processo di *peer review* e dunque la loro pubblicazione è subordinata all'esito positivo di una valutazione anonima di due esperti scelti anche al di fuori del Comitato scientifico. Il Comitato direttivo revisiona la correttezza delle procedure e approva o respinge in via definitiva i contributi.

 La rivista «Ticontre. Teoria Testo Traduzione» e tutti gli articoli contenuti sono distribuiti con licenza **Creative Commons Attribuzione – Non commerciale – Non opere derivate 3.0 Unported**; pertanto si può liberamente scaricare, stampare, fotocopiare e distribuire la rivista e i singoli articoli, purché si attribuisca in maniera corretta la paternità dell'opera, non la si utilizzi per fini commerciali e non la si trasformi o modifichi.

INDICE DEI NOMI

Nell'indice sono registrate unicamente le occorrenze dei nomi presenti nelle citazioni bibliografiche e nella bibliografia finale degli articoli.

A

Abeni, Damiano 176
Adorno, Theodor W. 21, 22
Afribo, Andrea viii, xii, 75, 84, 89, 93,
99, 103, 104, 179, 195
Agamben, Giorgio 22
Aglieco, Sebastiano 75, 84
Agosti, Stefano 139, 148
Albaladejo, Tomás 285, 287
Alberti, Leon Battista 113, 131
Albinati, Edoardo 48, 59, 69
Alcaina, Ana 277, 278, 287
Alfano, Giancarlo viii, xii, 14, 22, 70,
106
Amat, Nuria 275–278, 280, 287
Anedda, Antonella 113, 114, 117, 131
Anselmi, Gian Mario 148
Antonello, Pierpaolo 258, 262, 265
Anzaldúa, Gloria 273, 287
Aparicio, Sol 121, 124, 131
Appelfed, Aharon 228, 242, 244
Arcangel, Cory 154, 175
Arendt, Hanna 228, 244
Argyle, Gisela 206, 216
Aronowitz, Stanley 210, 216
Ashbery, John 155, 175
Asor Rosa, Alberto 267

B

Bacchetta, Roberto 82, 84

Bachelard, Gaston 135, 148
Bagnoli, Vincenzo 27, 43
Baldacci, Alessandro xii, 22, 70, 106
Balzer, David 175
Bandini, Fernando 5, 22
Barberini, Simona 8–10, 23
Barbutto, Antonio 7, 22
Barile, Laura 150
Barthes, Roland 110, 131
Bassnett, Susan 273, 288
Batisti, Roberto 38, 43
Baudino, Mario 95, 104
Belknap, Robert 180, 182, 195
Bello Minciocchi, Cecilia xii, 22, 70, 106
Bellocchio, Alberto 60, 69
Bellomi, Daniele 42, 43
Belpoliti, Marco 219, 228, 238,
244–246, 249, 250, 258, 265,
267, 268
Benjamin, Walter 12, 22, 220, 242, 244
Benozzo, Francesco 146, 148
Bentley, Arthur F. 192, 195
Berardinelli, Alfonso vii, xii, 3, 8, 11, 14,
16, 22, 64, 69
Bergier, Jacques 201, 211–214, 217
Bertinetto, Pier Marco 47, 69
Bertolucci, Attilio 51–53, 69
Bertone, Giorgio 262, 265
Bettarini, Rosanna 25
Bevilacqua, Giuseppe 149

- Bhabha, Homi 277, 287
 Bianucci, Piero 258, 261, 265
 Biasetti, Pierfrancesco 38, 43
 Biasin, Gian Paolo 229, 244
 Bidussa, David 228, 244
 Bielsa, Esperanza 273, 287, 288
 Biffi Gentili, Enzo 217
 Blavatsky, Helena Petrovna 207, 216
 Bocchetta, Vittore 220, 244
 Bocchi, Gianluca 249, 265–268
 Bodrato, Aldo 220, 244
 Boggione, Valter 217
 Bompiani, Ginevra 150
 Bonnefoy, Yves 133, 134, 136, 145,
 147–149
 Borio, Maria 27, 31, 42, 43
 Bortolotti, Gherardo 19, 22, 42, 43, 183,
 189, 190, 195, 196
 Böschenstein, Bernhard 92, 104
 Bourdieu, Pierre 12, 14, 18, 22, 83, 84
 Bown, Nicola 217
 Boyiopoulos, Kostas 211, 216
 Brantlinger, Patrick 201, 209, 210, 216
 Bravo, Anna 219, 244
 Breda, Marzio 142, 149
 Broggi, Alessandro 191, 195, 196
 Brown, Clarence 91, 104
 Bryson, J. Scott 135, 149
 Bucciantini, Massimo 254, 265
 Buffoni, Franco 44, 69
 Buonomo, Leonardo 287
 Burdett, Carolyn 217
 Butler, Alison 204, 216
 Bárberi Squarotti, Giorgio 217
- C**
- Calame, Claude 182, 195
 Calcagno, Giorgio 226, 227, 233, 234,
 246
 Califano Bresciani, Mimma 250, 265
 Calvino, Italo 251–257, 261, 263–265
 Camon, Ferdinando 219, 244
 Campagnoli, Ruggero 155, 175
 Campaña, Mario 273, 274, 276–278,
 288
 Candiani, Livia 169, 175
 Cangiano, Mimmo 27, 43
 Capello, Dario 93, 104
 Carbognin, Francesco 134, 149, 150
 Cardelli, Pietro 32, 43
 Carella, Simone 8–10, 23
 Casadei, Alberto 101, 104
 Cattaruzza, Marina 244, 245
 Cavalli, Patrizia 118–124, 131
 Cavanagh, Clare 101, 104
 Cecchi, Emilio 105
 Celan, Paul 89, 94, 104, 134, 149
 Cepollaro, Biagio 40, 43
 Cera Rosco, Tiziana 82–84
 Cereja, Federico 219, 244
 Cerruti, Luigi 232, 244
 Certeau, Michel de 20, 23, 130, 131
 Ceruti, Mauro 249, 257, 259, 265–268
 Cervantes, Miguel de 304, 306
 Cherix, Christophe 153, 176
 Chiapponi, Donatella 223, 244
 Chitussi, Barbara 22
 Chiuchiù, Lorenzo 79, 80, 84
 Christensen, Allan Conrad 203, 216
 Ciabatti, Gianfranco 167, 176
 Cigadi, Sara 223, 246
 Cislighi, Vladimiro 80, 84
 Colangelo, Stefano 140, 149
 Comenius, Johann Amos 251, 266
 Comes, Annalisa 102, 104
 Comitato di redazione 88, 104
 Contarini, Silvia 195–197
 Conte, Giuseppe 1, 23
 Contini, Gianfranco 25
 Coquio, Catherine 228, 245
 Cordelli, Fabio xii, 22
 Cordelli, Franco 3, 7, 22, 23
 Corpas Pastor, Gloria 286, 288
 Cortellessa, Andrea 18, 23, 67, 69, 141,
 149
 Cremante, Renzo 69

Cristina, Giorcelli 196
 Crocco, Claudia 7, 14, 23, 27, 43, 179, 195
 Crotti, Ilaria 104
 Crovetto, Albino 77, 84
 Culler, Johnatan 160, 176
 Curi, Fausto 49, 50, 54, 69, 189, 195

D

Dal Bianco, Stefano 137, 138, 140,
 148–150, 161, 162, 175, 176
 Dalmas, Davide 23, 84, 104
 Danto, Arthur 16, 23
 De Angelis, Milo 74, 76, 77, 79–81, 84,
 88, 93, 95–97, 100, 104
 de La Fuente, Eduardo 12, 23
 De Maria, Luciano 24
 De Paulis-Dalembert, Maria Pia
 195–197
 de Grazia, Margreta 253, 266
 Dei, Luigi 244
 Del Giudice, Daniele 256, 261, 265
 Del Tedesco, Enza 104
 Deleuze, Gilles 135, 143, 147, 149
 D'Elia, Gianni 167, 176
 De Michelis, Cesare G 96, 98, 105
 Depelsenaire, Yves 113, 131
 De Signoribus, Eugenio 171, 176
 Di Mauro, Enzo 90, 92, 94, 95, 104
 Di Meo, Antonio 250, 266
 Di Summa, Angelo 158, 176
 Diano, Carlo 242, 245
 Didier, Béatrice 197
 Doce, Jordi 293, 295
 Donati, Alba 158, 176
 Dorfler, Gillo 154, 176
 Dowker, Ann 267
 Dupont, Florence 182, 195
 Durand, Gilbert 144, 149

E

Eastham, Andrew 205, 216
 Eco, Umberto 181, 189, 195
 Elman, Jeffrey L. 263, 266
 Enzi, Aldo 223, 245

Erba, Luciano 170, 176
 Eruli, Brunella 175
 Evangelista, Stefano 211, 216

F

Fabbri Montesano, Donata 261, 266
 Faccani, Remo 89, 104, 105
 Faivre, Antoine 216
 Febbraro, Paola 8–10, 23
 Febbraro, Paolo 160, 176
 Feinstein, Stephen 228, 245
 Fernández Rodríguez, Manuel 291, 295
 Ferrero, Ernesto 246, 267
 Ferroni, Giulio vii, xii, 155, 176
 Fiori, Umberto 65, 66, 69, 171–173, 176
 Flores, Marcello 244, 245
 Folena, Gianfranco 245
 Fortini, Franco 2, 15, 23
 Foucault, Michel 135, 149
 Frankfurt, Harry 19, 23
 Frasca, Damiano 6, 23
 Frassica, Pietro 244
 Freidin, Gregory 97, 104
 Friedländer, Saul 241, 245
 Fusco, Coco 287, 288

G

Gadda, Carlo Emilio 159, 176
 Gaeta, Maria Ida 69
 Gaiman, Neil 157, 176
 Galaverni, Roberto viii, xii
 Galilei, Galileo 252, 253, 266
 Gallese, Vittorio 260, 262, 264, 266
 Galli, Giorgio 209, 214, 216
 Gander, Ryan 159, 176
 Garcia Yebra, Valentin 287
 Gardini, Nicola 142, 149
 Garelli, Umberto 101, 104
 Garin, Eugenio 253, 266
 Gary, Garrels 157, 176
 Gawronski, Stas' 225, 226, 228, 246
 Geninasca, Jacques 180, 195
 Gerratana, Valentino 266
 Gezzi, Massimo 37, 43

Giordano, Giuseppe 250, 266
 Giovannetti, Paolo viii, xii, 27, 43, 48,
 51, 56, 62, 63, 69, 179, 180, 183,
 188, 195
 Giovenale, Marco 174, 176, 179, 183, 188,
 190, 192, 193, 195, 196
 Giuliani, Alfredo 5, 16, 23
 Giusti, Francesco 161, 176
 Gleize, Jean-Marie 180, 188, 196
 Glissant, Édouard 140, 149
 Godayol, Pilar 273, 288
 Gonzalo Garcia, Consuelo 287
 González Ramírez, David 303, 306
 Gooding, David 255, 266
 Goody, Jack 182, 190, 196
 Gordon, Robert S. C. 235, 245, 258, 265,
 266
 Gozzano, Guido 12, 23
 Gramsci, Antonio 256, 266
 Gravina, Gianvincenzo 47, 48, 69
 Grignani, Maria Antonietta 23–25
 Grimes, Hilary 204, 216
 Gualtieri, Mariangela 125, 126, 129–131
 Guattari, Felix 135, 143, 147, 149
 Gubert, Carla 87, 89, 104
 Guercio, Gabriele 21, 24
 Guglieri, Francesco 19, 24

H

Hallwachs, Maurice 241, 245
 Hamon, Philippe 181, 196
 Hanegraaff, Wouter Jacobus 202, 216
 Hanna, Christophe 182, 186, 194, 196
 Harrison, Joseph 164, 176
 Heidegger, Martin 140, 143, 144, 150
 Heinich, Nathalie 12, 24
 Hersant, Yves 155, 175
 Hollingsworth, Rogers J. 251, 266
 Houellebecq, Michel 12, 24
 Hrušovski, Benjamin 48, 49, 69
 Huckvale, David 204, 206, 216
 Härle, Clemens-Carl 22

I

Inglese, Andrea 40, 41, 44, 184, 190, 195,
 196
 Iovino, Serenella 253, 266
 Isella, Dante 25
 Istat 13, 24
 Izquierdo Domingo, Amparo 305, 306

J

Jaccolliot, Louis 208, 216
 Jed, Stephanie 251, 267
 Jedlowski, Paolo 245
 Jenny, Laurent 16, 24

K

Kadosh, Roi 267
 Karlinsky, Simon 91, 105
 Kemeny, Tommaso 102, 105
 Klemperer, Viktor 223, 245
 Koller, Július 154, 176
 Kornblith, Hilary K. 266
 Kovič, Kajetan 158, 159, 176, 177

L

Lacan, Jacques 110, 116, 122–124, 126,
 127, 131
 Langbein, Hermann 221, 222, 245
 Lanza, Antonio 68, 69
 Latour, Bruno 257, 267
 Lavezzi, Gianfranca viii, xii, 48, 51, 56,
 62, 63, 69, 188, 195
 Leardini, Isabella 78, 84
 Lecomte, Mia 171, 177
 Lefebvre, Henri 135, 150
 Lenzini, Luca 23
 Leone, Andrea 81, 82, 84
 Levi, Primo 219, 226, 227, 245, 255,
 257–264, 267
 Levis, Simon 244, 245
 LeWitt, Sol 157, 177
 Liblau, Charles 223, 245
 Lisa, Tommaso 162, 177
 Lollini, Massimo 258, 267
 Lombardi, Andrea 19, 24
 Lorenzini, Niva 141, 150

Loreto, Antonio 183, 190, 196
 Lotman, Juri Mihajlovič 135, 150
 Lovecraft, Howard Phillips 215, 217
 Lucrezi, Francesco 220, 245
 Luigi, Magno 196
 Luzi, Mario 15, 24, 171, 177
 Lytton, Victor Alexander Robert 205,
 217

M

MacDonald, Dwight 18, 24
 Magrelli, Valerio 175, 177
 Magris, Claudio 242, 245
 Magro, Fabio 49, 69
 Manacorda, Giulia 160, 176
 Mandel'stam, Osip 88, 91, 92, 94,
 96–98, 102, 103, 105
 Manetti, Antonio 115, 131
 Manetti, Beatrice 23, 84, 104
 Marchesini, Pietro 100, 105
 Marghetis, Tyler 254, 267
 Mari, Alberto 78, 84
 Marinetti, Filippo Tommaso 15, 24
 Massa, Gabriella 93, 105
 Massini, Stefano 68, 69
 Mauro, Roberto 220, 245
 Mazzoni, Guido 6, 11, 20, 22, 24, 95, 105
 McLaughlin, Brian 266
 Mencarelli, Daniele 79, 84
 Mengaldo, Pier Vincenzo 30, 44, 223,
 229, 235, 236, 245, 246, 267
 Menichetti, Aldo 28, 44
 Menéndez Pelayo, Marcelino 306
 Michaux, Ginette 112, 131
 Mignolo, Walter 278, 288
 Milanini, Claudio 253, 267
 Miller, Jacques-Alain 116, 117, 131
 Molinari, Marco 74, 75, 84
 Monsman, Gerald Cornelius 211, 217
 Montale, Eugenio 4, 15, 24, 25
 Morbiato, Giacomo 52–54, 69
 Morin, Edgar 250, 267
 Munari, Alberto 261, 266
 Mussapi, Roberto 97, 101, 104, 105

N

Napiórkowska, Izabela 105
 Napoli, Francesco 88, 101, 105
 Neefs, Jacques 197
 Newmark, Peter 283, 288
 Noakes, Richard 205, 217
 Nuño, Ana 274, 288
 Nystedt, Jane 235, 246
 Núñez, Rafael 254, 267

O

Ono, Yoko 171, 177
 Orlando, Roberto 3, 25
 Ortega, Julio 279, 288
 Ostuni, Vincenzo 190, 196
 Ottonieri, Tommaso 17, 25
 Owen, Alex 205, 206, 217

P

Pagliarani, Elio 49–51, 54, 55, 69
 Palazzeschi, Aldo 12, 25
 Palmieri, Giovanni 14, 25
 Pankowski, Marian 88, 105
 Paolo, Lagazzi 53, 69
 Pasolini, Pier Paolo 5, 22, 25
 Pauwels, Louis 201, 211–214, 217
 Pazzaglia, Mario 69
 Pellini, Pierluigi 111, 131
 Perceau, Sylvie 181, 196
 Percec, Georges 157, 177
 Pérez Vicente, Nuria 273, 288
 Perucchi, Lucio 25
 Petrucci, Armando 252, 256, 257, 267
 Pezzetti, Marcello 224, 235, 246
 Piattelli Palmarini, Massimo 249,
 259–261, 267
 Piccini, Daniele 98, 103, 105
 Pickering, Andrew 266
 Pietropaoli, Antonio 69
 Pilecki, Witold 221, 246
 Pilz, Kerstin 250, 267
 Pinchera, Antonio 48, 69
 Pireddu, Nicoletta 258, 267
 Piret, Pierre 110–112, 131

Pivano, Fernanda 18, 25
 Poli, Gabriella 226, 227, 233, 234, 246
 Policastro, Gilda 17, 19, 25
 Ponge, Francis 163, 177, 186, 196
 Pontiggia, Giuseppe 90, 92, 94, 95, 104
 Porta, Antonio 89, 105
 Pound, Ezra 16, 25
 Praloran, Marco 47, 50, 69, 70
 Prigogine, Ilya 260, 268
 Profeti, Maria Grazia 304, 306
 Pugliese, Stanislaw G. 250, 268

Q

Quintyn, Olivier 182, 196
 Quondam, Amedeo 69

R

Rabatel, Alain 194, 196
 Raboni, Giovanni 89, 105
 Rabuffetti, Emi 76, 77, 84
 Ramat, Silvio 141, 150
 Raos, Andrea 185, 196
 Rascente, Marianna 92, 94, 103, 105
 Rastier, François 235, 241, 246
 Regazzoni, Susanna 274, 287, 288
 Regge, Tullio 255, 262, 267
 Rey Hazas, Antonio 306
 Ricorda, Ricciarda 104
 Riffard, Pierre A. 202, 217
 Rigotti, Eddo 223, 246
 Ripa di Meana, Ludovica 60, 70
 Riu, Emmanuele 91, 105
 Rodríguez Fer 292, 295
 Rodríguez Fer, Claudio 295
 Roncen, Francesco 49, 70
 Ronchi, Rocco 173, 177
 Rossi, Tiziano 163, 177
 Roubaud, Jacques 182, 197
 Ruano, Rosario Martín 273, 288
 Ruozzi, Gino 148

S

Salvaneschi, Enrica 204, 217
 Salvi, Stefano 193, 197

Sánchez Robayna, Andrés 291, 295
 Sandy, Mark 211, 216
 Sanguinetti, Edoardo 5, 15, 25, 165, 166,
 177
 Santagostino, Giuseppina 232, 246
 Sapegno, Natalino 105
 Scaffai, Niccolò 14, 25, 30, 31, 44
 Scarpa, Domenico 250, 268
 Schuré, Edouard 207, 217
 Scotto, Fabio 149
 Segre, Cesare 230, 246
 Sereni, Vittorio 15, 25
 Serres, Michel 144, 150
 Sessi, Ferdinando 234, 246
 Sessi, Frediano 225, 226, 228, 246
 Sève, Bernard 179, 184, 193, 197
 Sevilla Arroyo, Florencio 306
 Sevilla Muñoz, Julia 286, 288
 Sica, Gabriella 69
 Simmel, Georg 21, 25
 Simonetti, Gianluigi 3, 6, 25, 188, 197
 Singh, R. Raj 205, 217
 Sিনnett, Alfred Percy 202, 217
 Sisto, Michele 19, 24
 Siti, Walter 22, 25
 Sofsky, Wolfgang 222, 235, 246
 Soldani, Arnaldo 50, 70
 Solmi, Roberto 244
 Sommer, Piotr 157, 177
 Sosio, Libero 266
 Spitzer, Leo 190, 197
 Stapleton, Darwin H. 266
 Stein, Gertrude 163, 177
 Stengers, Isabelle 260, 268
 Stroppa, Sabrina 23, 84, 104
 Strumia, Filippo 168, 177
 Szondi, Peter 92, 105
 Szymanowska, Joanna 105

T

Tabacco, Giuliana 98, 105
 Tally, Robert T. Jr. 145, 150
 Tamiozzo Goldmann, Silvana 64, 70
 Tandello, Emmanuela 32, 44

Targhetta, Francesco 56–58, 70, 158, 177
Tarizzo, Davide 149
Tarozzi, Bianca 64, 65, 70
Testa, Daniela 223, 246
Testa, Enrico viii, xii, 6, 25, 75, 84, 94,
106, 140, 150, 160, 177
Thurschwell, Pamela 217
Tosatti, Ada 183, 195–197
Travi, Ida 76, 84
Truman, David B. 192, 197

V

Vaccarino, Giorgio 220, 246
Valabrega, Paola 258, 268
Valbuena Prat, Ángel 303, 305, 306
Valente, José Ángel 293, 295
Valente, José Ángel 291, 292, 295
Varese, Claudio 221, 246
Vázquez Médel, Manuel Ángel 276, 288
Vega, Lope de 305, 306
Verdino, Stefano 14, 24, 25, 160, 177
Versluis, Arthur 202, 217
Vidal Claramonte, Maria Carmen
África 273, 279, 288
Villalta, Gian Mario 148–150
Vincentini, Isabella 88, 103, 106

Violi, Patrizia 228, 246
Viviani, Cesare 61–63, 70, 102, 105

W

Wachsmann, Nikolaus 221, 246
Wacquant, Loïc J. D. 14, 22
Wajcman, Gérard 117, 118, 131
Westphal, Bertrand 135, 150
White, Kenneth 135, 150
Wiesel, Elie 222, 223, 246
Wieviorka, Annette 220, 247
Wojciehowski, Hannah 253, 268
Woolgar, Steve 257, 267

Y

Yamauchi, Edwin Masao 202, 217

Z

Zaffarano, Michele 183, 187, 190, 197
Zagarrio, Giuseppe 98, 100, 106
Zampa, Giorgio 24
Zanzotto, Andrea 133, 134, 136–148, 150
Zinato, Emanuele 104
Zublena, Paolo 60, 70, 89, 101, 106, 179,
188, 197
Zuluaga, Alberto 286, 288

Sommario – Ticontre. Teoria Testo Traduzione – VIII (2017)

LA POESIA ITALIANA DAL 1975 A OGGI.	
RICOSTRUZIONI E INTERPRETAZIONI DEL CONTEMPORANEO	
a cura di Andrea Afribo, Claudia Crocco, Gianluigi Simonetti	v
<i>La poesia contemporanea dal 1975 a oggi. Ricostruzioni e interpretazioni del contemporaneo</i>	vii
GUIDO MAZZONI, <i>Sulla storia sociale della poesia contemporanea in Italia</i>	1
GIACOMO MORBIATO, <i>Metrica e forma nella poesia di oggi</i>	27
FRANCESCO RONCEN, <i>Tra il «pedale» e il «pendolo»: il ritmo nei romanzi in versi italiani dagli anni Ottanta a oggi</i>	47
DAMIANO SINFONICO, <i>Scuola deangelisiana: l'esempio della collana Niebo</i>	73
EMMANUELE RIU, <i>Un tempo assoluto in piena contingenza. Un parallelo fra Mandel'stam e Celan e i "poeti nuovi" di «Niebo» e de La parola innamorata</i>	87
MADDALENA BERGAMIN, <i>Il soggetto contemporaneo nella poesia di Anedda, Cavalli e Gualtieri. Appunti per un rinnovamento dello sguardo critico</i>	109
DARIA CATULINI, <i>Spazi fisici e filosofici nell'opera di Andrea Zanzotto</i>	133
SAMUELE FIORAVANTI, <i>Poesia operativa. Per un approccio do it alla poesia italiana</i>	153
ADA TOSATTI, <i>Ragione poetica e ragione grafica nella poesia di ricerca: elencazioni, sequenze, stringhe</i>	179
SAGGI	199
SIMONE TURCO, <i>Esotismo, esoterismo e alienità. Elementi di realismo fantastico nella letteratura di lingua inglese tra Otto e Novecento</i>	201
LUCA PIANTONI, <i>«Questo è tempo di voci non intese». Il «topos della mancata comunicazione» nel Lager di Primo Levi</i>	219
STEPHANIE JED, <i>Chiral Thinking and Asymmetries of Writing Between Science and Literature: Primo Levi and Italo Calvino</i>	249
TEORIA E PRATICA DELLA TRADUZIONE	271
NURIA PÉREZ VICENTE, <i>Nuria Amat. Traducir la ambigüedad</i>	273
JOSÉ ÁNGEL VALENTE, <i>Rapsodia ventiduesima</i> (trad. di Stefano Pradel)	291
REPRINTS	301
ÁNGEL VALBUENA PRAT, <i>La religiosità popolare in Lope de Vega</i> (a cura e con traduzione di Pietro Taravacci)	303
INDICE DEI NOMI (a cura di C. Crocco e M. Fadini)	329
CREDITI	337

TICONTRE. TEORIA TESTO TRADUZIONE

NUMERO 8 - NOVEMBRE 2017

con il contributo dell'Area dipartimentale in Studi Linguistici, Filologici e Letterari

Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Trento

<http://www.ticontre.org>

Registrazione presso il Tribunale di Trento n. 14 dell'11 luglio 2013


Direttore responsabile: PIETRO TARAVACCI

ISSN 2284-4473

Le proposte di pubblicazione per le sezioni *Saggi e Teoria e pratica della traduzione* e per le sezione monografiche possono pervenire secondo le modalità e le scadenze reperibili nei relativi *call for contribution*, pubblicate a cadenza semestrale. I *Reprints* sono curati direttamente dalla Redazione. I saggi pubblicati da «Ticontre», ad eccezione dei *Reprints*, sono stati precedentemente sottoposti a un processo di *peer review* e dunque la loro pubblicazione è subordinata all'esito positivo di una valutazione anonima di due esperti scelti anche al di fuori del Comitato scientifico. Il Comitato direttivo revisiona la correttezza delle procedure e approva o respinge in via definitiva i contributi.

Si invitano gli autori a predisporre le proposte secondo le norme redazionali ed editoriali previste dalla redazione; tali norme sono consultabili a [questa](#) pagina web e in appendice al numero VII (2017) della rivista.

Informativa sul copyright

 La rivista «Ticontre. Teoria Testo Traduzione» e tutti gli articoli contenuti sono distribuiti con licenza **Creative Commons Attribuzione – Non commerciale – Non opere derivate 3.0 Unported**; pertanto si può liberamente scaricare, stampare, fotocopiare e distribuire la rivista e i singoli articoli, purché si attribuisca in maniera corretta la paternità dell'opera, non la si utilizzi per fini commerciali e non la si trasformi o modifichi.